

MAX JACOB

Już dość astrologii

MAX JACOB

Już dość astrologii

TŁUM. NAPIERSKI STEFAN

Wojujecie, o gwiazdy, samym wzrokiem waszym!
Gwiazdy się skotłowały, jako pszczoły w roju,
Nie zadrzemie ni jedna w długotrwałym boju.
Eugenio Portefoin, szef odlewa bombę,
Nie wchodź tam, Eugenio, gdzie miłość, nie praca,
Z najmłodszych dziewcząt szef tam składa hekatombę¹,
Nie wchodź tam, moja piękna, nie zawsze się wraca.

Wy wojujecie, gwiazdy, nieznacznymi ślady.
Jedna łza opadła z gwiazdy,
W skarby wszystkie zaryłem się, z radości pijany,
Komety poblask był złoto-różany.
Tylko ja go przeczułem ponocnym czuwaniem.
Projektory — to tworzą kraje ojczyźniane
I ruda czerwień Marsa jest śmierci czerwienią.
Walko, o my walczymy pod swych losów cieniem.
Rząd wyniósł i rząd przeniósł czterech dyplomatów,
Dalila² za kochanka przyjęła półpanka.
W ciągu czterech lat zmarli ludzie świętej pamięci,
Na włościach sprzedawanych obozują rejenci³.

Gwiazda

Los

Gdy klucz mieszkania mego ma wzrok Chrysta w niebie,
Na zawsze się wyrzekam, astrologio, ciebie!
Was, Ryb, Panny, Wodnika, toczących gwiazd szprychy.
Trzeba było! Zabierzcie moich kas wytrychy!
Bo Pan i Bóg nasz klęski okropne rozważa,
Którymi druhów jego walka gwiazd przeraża.

Bóg

¹hekatomba — poświęcenie lub zagłada bardzo wielu ludzi. [przypis edytorski]

²Dalila — imię kochanki biblijnego Samsona, która podstępem obcięła mu włosy, a tym samym pozbawiła siły. [przypis edytorski]

³rejent (daw.) — notariusz. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Nowoczesna Polska zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-juz-dosc-astrologii/>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

Okładka na podstawie: *Pattern*, ilonwy77@Flickr, CC BY-SA 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).